



## ГРЯЗЕВИК ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

APT.2390



APT.2392



### ОПИСАНИЕ

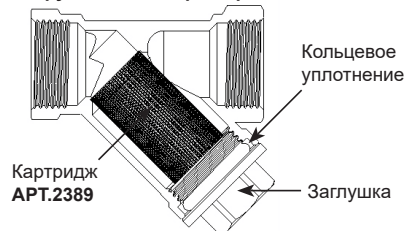
Грязевик FAR обеспечивает удаление загрязнений и твердых частиц, которые могут загрязнять систему и повредить ее компоненты. Картридж легко снимается для быстрого простого технического обслуживания и также легко устанавливается на место.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Совместимая среда: вода  
Максимальная температура воды: 95°C  
Номинальное давление: 25 бар  
Уровень фильтрации: 600 мкм  
Материал корпуса: латунь CW617N  
Материал сетки фильтра: сталь AISI 304  
Концевая заглушка: латунь CW617N  
Кольцевое уплотнение: EPDM

\* арт. 2390 12/34 - 2392 12/34 с фильтрацией 300 микрон.

### Конструкционные характеристики

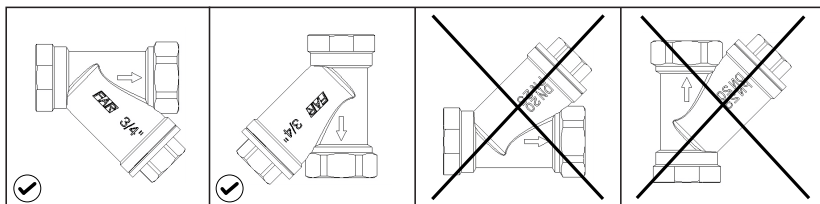


### УСТАНОВКА



Грязевик может устанавливаться как в горизонтальном, так и в вертикальном положении – необходимо уделить внимание направлению потока и стрелке, отпечатанной на корпусе!

На следующих рисунках показано “правильное” и “неправильное” расположение грязевика:



### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

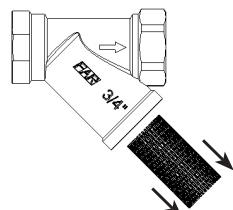
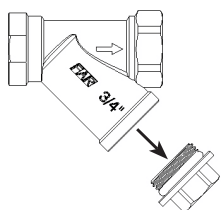


Рекомендуется установка шарового крана до грязевика, чтобы перекрыть контур для очистки картриджа.

Рекомендуется периодическое техническое обслуживание картриджа, чтобы избежать загрязнений, создающих препятствия, которые могут повлиять на работоспособность вашей системы.

Отвернуть концевую заглушку ключом 19 мм для грязевиков 1/2" или ключом 21 мм для грязевиков 3/4" и 1".

Извлечь картридж и выполнить процедуру очистки или замены.



## FILTRO INCLINATO ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

ART. 2390



ART. 2392



### DESCRIZIONE

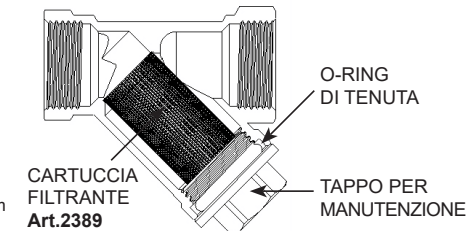
Il filtro inclinato FAR è un componente idraulico di dimensioni contenute che permette l'eliminazione d'impurità e particelle che possono inquinare l'impianto e danneggiare i componenti all'interno di esso. La cartuccia filtrante contenuta all'interno è facilmente asportabile per una semplice e veloce manutenzione o sostituzione.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

Fluidi utilizzabili:	acqua
Temperatura massima acqua:	95°C
PN:	25 bar
Grado di filtrazione:	600 µm*
Corpo filtro:	Ottone CW617N
Cartuccia filtro:	Acciaio AISI 304
Tappo terminale:	Ottone CW617N
O-Ring:	EPDM

\* Art.2390 12/34 e Art.2392 12/34 disponibili con grado di filtrazione 300µm

### Particolari costruttivi

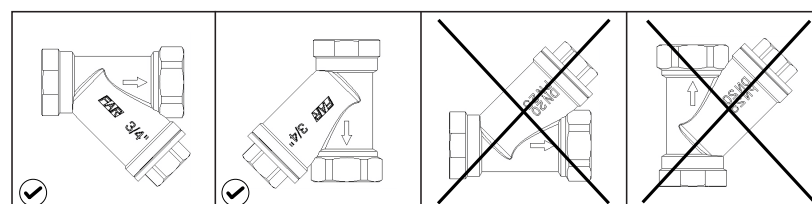


### INSTALLAZIONE



Il filtro inclinato può essere installato sia in orizzontale che in verticale, prestando attenzione alla direzione del fluido e alla freccia presente sul corpo in ottone!

Le rappresentazioni seguenti indicano i due corretti orientamenti del filtro e i casi di posizionamento errato:



### MANUTENZIONE

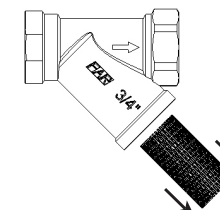
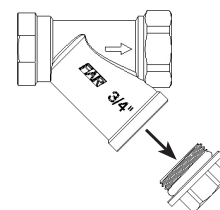


Per effettuare la manutenzione è consigliabile avere installato una valvola a sfera posta prima del filtro, in modo tale da chiudere il circuito e procedere con la pulizia della cartuccia.

La manutenzione deve essere effettuata periodicamente, in quanto le impurità possono ostacolare il normale decorso dell'acqua o causare ostruzioni.

Svitare il tappo terminale con una chiave da 19mm per il filtro da 1/2" o da 21mm per il 3/4" e 1"

Estrarre la cartuccia e procedere con la pulizia di tutte le impurità presenti, oppure alla sostituzione.





## ANGLED STRAINER INSTALLATION INSTRUCTIONS

ART. 2390



ART. 2392



### DESCRIPTION

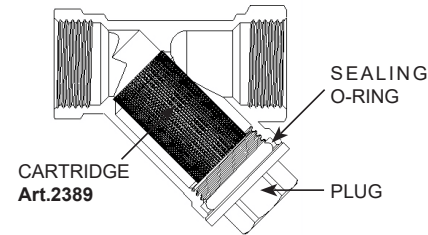
The FAR angled strainer is a compact hydraulic component that permits removal of impurities and particles which could pollute the system and damage components within it. The cartridge is easily removable for simple, fast maintenance and is just as easy to replace.

### TECHNICAL FEATURES

Compatible media:	water
Max water temperature:	95°C
PN:	25 bar
Filtration level:	600 µm*
Body material:	CW617N brass
Mesh filter material:	AISI 304 steel
Terminal plug:	CW617N brass
O-Ring:	EPDM

\* Art.2390 12/34 and Art.2392 12/34 available with 300µm filtration level

#### Construction features

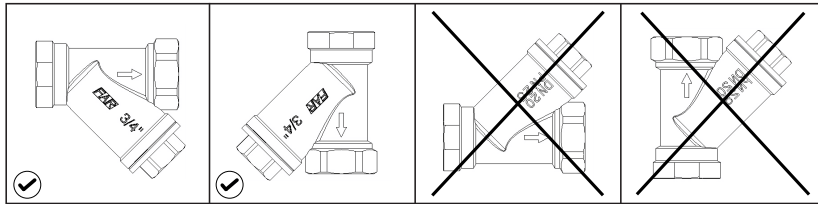


### INSTALLATION



The angled strainer can be installed in both horizontal and vertical positions - paying attention to the direction of flow and the arrow printed on the body!

The following illustrations show "right" and "wrong" positioning of the strainer:



### MAINTENANCE

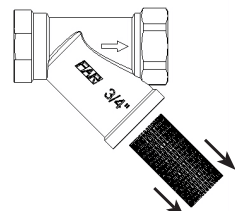
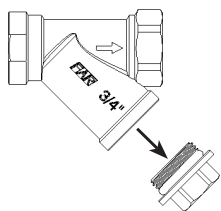


Installation of a ball valve before the strainer is recommended in order to close off the circuit prior to cleaning out the cartridge.

It is recommended that maintenance be carried out periodically, to avoid impurities creating obstructions which might hamper water flow.

Unscrew the terminal plug with a 19mm key for a 1/2" strainer or with a 21mm key for 3/4" and 1" strainers.

Extract the cartridge and proceed with cleaning or replacement.



## FILTRO DE ASIENTO INCLINADO INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

ART. 2390



ART. 2392



### DESCRIPCION

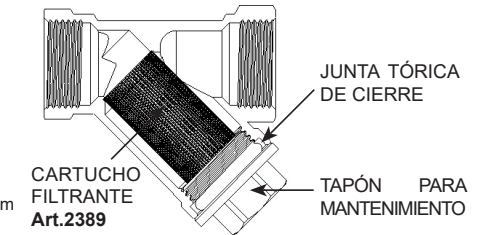
El filtro de asiento inclinado FAR es un componente hidráulico de reducidas dimensiones que permite la eliminación de partículas que pueden embozar la instalación y dañar sus componentes internos. El cartucho filtrante interno es fácilmente extraíble por una simple y rápida mantención o cambio.

### CARACTERÍSTICAS TECNICAS

Fluidos utilizables:	agua
Temperatura máxima agua:	95°C
PN:	25 bar
Grado de filtración:	600 µm*
Cuerpo del filtro:	Latón CW617N
Cartucho filtro:	Aceri AISI 304
Tapon terminal:	Latón CW617N
Junta tórica:	EPDM

\* Art. 2390 12/34 y Art. 2392 12/34 disponibles en grado de filtración 300µm

#### Características constructivas

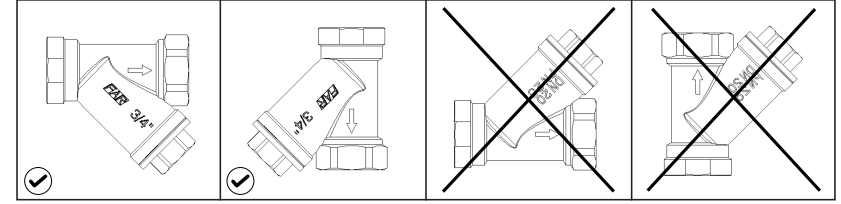


### INSTALACIÓN



El filtro de asiento inclinado puede instalarse en horizontal o en vertical, prestando atención a la dirección del fluido y a la flecha indicadora en el cuerpo de latón del filtro.

Las representaciones siguientes indican las dos orientaciones correctas del filtro y los casos de posicionamiento erróneo.



### MANTENIMIENTO

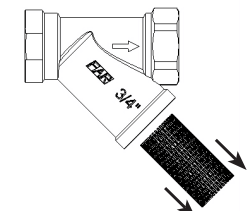
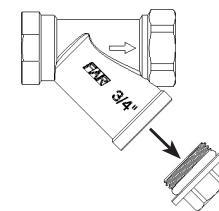


Para efectuar el mantenimiento es aconsejable haber instalado una válvula de esfera antes del filtro a fin de cerrar el circuito y proceder a la limpieza del cartucho.

El mantenimiento debe efectuarse periódicamente, puesto que las impurezas pueden obstaculizar el paso correcto del agua o causar obstrucciones.

Desenroscar el tapón terminal con una llave de 19 mm.

Extraer el cartucho y proceder a la limpieza de todas las impurezas, o bien a la sustitución del cartucho.





## FILTRE ANGLE

### INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION



ART. 2390

#### DESCRIPTION

Le filtre angle est un composant hydraulique de petite taille qui permet l'élimination des impuretés et des particules qui peuvent polluer et causer des dommages au système hydraulique.

On peut facilement déplacer la cartouche de filtration pour son entretien ou pour la remplacer.

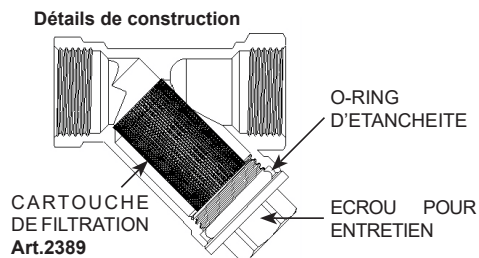


ART. 2392

#### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Fluides à employer:	eau
Température maximale de l'eau:	95°C
Pression Nominale:	25 bar
Degré de filtration:	600 µm*
Corps du filtre:	Laiton CW617N
Cartouche du filtre:	Acier AISI 304
Ecrou de fermeture:	Laiton CW617N
O-Ring:	EPDM

\*Les articles 2390 12/34 et 2392 12/34 sont disponibles avec un degré de filtration de 300 µm

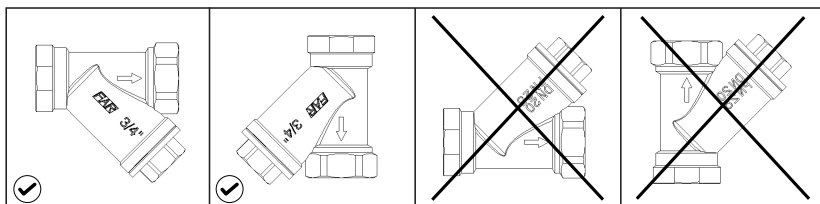


#### INSTALLATION



Le filtre angle peut être installé horizontalement et verticalement aussi, mais il faut vérifier la direction du fluide et la flèche d'indication sur le corps en laiton!

Les tableaux suivants montrent l'orientation correcte et incorrecte du filtre.



#### ENTRETIEN



Pour un correcte entretien nous recommandons d'installer une vanne à bille avant le filtre, pour fermer le circuit et procéder avec le nettoyage de la cartouche.

L'entretien doit être effectué périodiquement, car les impuretés peuvent empêcher le normal passage de l'eau ou créer des obstructions.

Dévisser l'écrou de fermeture avec une clé de 19 mm pour le filtre de 1/2" ou de 21 mm pour le 3/4" et le 1".

Déplacer la cartouche et éliminer toutes impuretés ou remplacer la cartouche.

